

BIĶERIS MIRONŪ SALĀ

THE GOBLET ON THE ISLE OF THE DEAD
DER BECHER AUF DER INSEL DER TOTEN

Jānis Poruks
(1871 - 1911)

Deutsch Übertragung vom Nicole Nau

Jānis Zālītis
(1884-1943)

Kontemplatīvi ♩ = 72
[Contemplativo]

The musical score is written for four vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. Each part has a vocal line and a corresponding lyric line. The music is in 6/4 time and D major. The tempo is marked 'Kontemplatīvi' (Contemplativo) with a quarter note equal to 72 beats per minute. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-piano (*mp*). The lyrics are in Latvian and German. The Soprano, Alto, and Tenor parts have identical lyrics, while the Bass part has a different set of lyrics. The Bass part also includes a basso continuo line marked *mf* (quasi solo).

Soprano
Alto
Tenor
Bass

p *mp* *p* *mp* *mf* (quasi solo)

Ā,- Aiz jū -
Ah,- Von Mee -

Tā - lu aiz kal-niem,aiz jū - rām,
Fern hin - ter Ber-gen und Mee - ren,

6

p **mp**

S. rām, ā,- aiz
ren, ah,- hin - ter

A. rām, ā,- aiz
ren, ah,- hin - ter

T. rām, ā,- aiz
ren, ah,- hin - ter

B. rām, ā,- aiz
ren, ah,- hin - ter

mf **mp**

bā - la - jā mi - ro - ņu sa - lā, aiz
am fahl - blei - chen To - ten - reich - stran - de, hin - ter

**vingrākā tempā un ļoti noteikti
più mosso e molto risoluto**

10

S. kal - niem, aiz jū - rām
Ber - gen, hin - ter Mee - ren

A. kal - niem, aiz jū - rām **f**
Ber - gen, hin - ter Mee - ren spī - gu - ļo,
blin - ket ein,

T. kal - niem, aiz jū - rām **f**
Ber - gen, hin - ter Mee - ren spī - gu - ļo,
blin - ket ein,

B. kal - niem, aiz jū - rām **f**
Ber - gen, hin - ter Mee - ren spī - gu - ļo, spī - gu - ļo
blin - ket ein, fun - kelt ein